

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ

PL-BY-UA
2014-2020



Financed by
the European Union

ЕТАПИ ФІНАНСОВОЇ ЗВІТНОСТІ

Заключний фінансовий звіт + описовий +
сертифікат

Заключний звіт, що охоплює
усі заходи/витрати у проекті

FR

85% ЄІС

15% ЄІС

- Витрати фінансуються з отриманого гранту і власного внеску.
- Передбачений у грантовому договорі % співфінансування є обов'язковим для **усіх** партнерів.

СТРУКТУРА ЗВІТУ (ФІНАНСОВА ЧАСТИНА)

PART B. Project final financial report

1-ий аркуш

(консолідація для усього проекту, заповнює Головний бенефіціар)

PART B. Partner financial report

2-ий аркуш

(стосується Головного бенефіціара)

PART B. Partner financial report

2-ий аркуш

(стосується Бенефіціара 1)

Список витрат для SL

3-ій аркуш

(стосується Головного бенефіціара)

Список витрат для SL

3-ій аркуш

(стосується Бенефіціара 1)

Сертифікат Аудитора

+ Контрольні списки

(стосується Головного бенефіціара)

Сертифікат Аудитора

+ Контрольні списки

(стосується Бенефіціара 1)

** Перелік витрат та сертифікати не потрібно консолідувати*

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ ТА СИСТЕМА SL 2014

- Після отримання від Головного бенефіціара (ГБ) інформації про намір подати фінансовий звіт, менеджер СТС генерує у SL і надсилає до ГБ формуляри *Список витрат* для кожного з бенефіціарів проекту (3-ій аркуш звіту). Такий список міститиме фільтри, які полегшать заповнення документу Бенефіціаром.
- Заповнений список витрат (3-ій аркуш звіту) служить джерелом інформації для заповнення аркушів 2 (кожним Бенефіціаром) та 1 (ГБ). Тому заповнення звіту слід розпочинати зі списку витрат.

СПИСОК ВИТРАТ

Payment claim for the period fromuntil - Payment claim number:

LIST OF DOCUMENTS CONFIRMING EXPENDITURE INCURRED																	COST CATEGORIES IN THE FRAMEWORK OF DOCUMENTS					Cost categories subject to limits	
Activity/Work package number	Number of partner	Document number	Accounting or register number	Type of ID	NIP of document issuer/PESEL number	Document issue date	Date of payment	Date of payment from	Date of payment until	Name of product or service	Contract number	Gross amount in the document	Net amount in the document	Correction invoice	Attachment file name	Comments	Cost category - Name of the cost	Total expenditure	Eligible expenditure	of which VAT	Public support	Cost categories subject to limits	Expenditure within the limit

- у документі повинні бути відображені лише реальні витрати (паушальні суми - витрати на персонал та проїзд та адміністративні витрати – в аркушах 1 і 2);
- таблиця заповнюється на основі оригінальних, належним чином описаних вихідних документів (зберігаються Бенефіціаром)
- витрати відразу відображаються в євро;
- курс конвертації - InforEURO (4 або 5 знаків після коми);
- суми в євро повинні бути округлені до повного євроценту;
- кожна клітинка має обмеження в 400 символів.

СПИСОК ВИТРАТ

LIST OF DOCUMENTS CONFIRMING EXPENDITURE INCURRED							
Activity/Work ackage number	Number of partner	Document number	Accounting or register number	Type of ID	NIP of document issuer/PESEL number	Document issue date	Date of payment
Номер заходу (випадаючий список)	Номер партнера <i>Увага!</i> <i>LB – 1,</i> <i>B1 -2,</i> <i>B2 – 3</i>	Номер рахунку- фактури або відповідник	Бухгалтерський номер	Дані контрагента: NIP / PESEL / Foreign Nr / NA (випадаючий список)		Дата виставлення фактури чи її відповідника	Дата платежу

СПИСОК ВИТРАТ

- Для договорів з фізичними особами з BY, UA (які не є підприємцями) у колонці ***Type of ID*** слід вписати ***Not applicable***, а колонку ***NIP of document issuer/PESEL number*** залишити порожньою.
- Для договорів з юридичними особами чи індивідуальними підприємцями з BY, у колонці ***Type of ID*** слід вписати ***Foreign number***, а в колонці ***NIP of document issuer/PESEL number*** вписати номер ***UNP*** (УНП).
- Для договорів з юридичними особами з UA, у колонці ***Type of ID*** слід вписати ***Foreign number***, а в колонці ***NIP of document issuer/PESEL number*** вписати номер ЄДРПОУ.
- Для договорів з фізичними особами-підприємцями з UA, у колонці ***Type of ID*** слід вписати ***Foreign number***, а в колонці ***NIP of document issuer/PESEL number*** вписати ідентифікаційний номер фізичної особи-підприємця.

СПИСОК ВИТРАТ

- Для договорів, які базуються на трудовому законодавстві еквівалентом рахунку-фактури є відомість нарахування зарплати. Тоді в колонці ***Type of ID*** слід зазначити ***Not applicable***, а колонку ***NIP of document issuer/PESEL number*** залишити порожньою.

СПИСОК ВИТРАТ

У випадку оплати частинами
(якщо ні – залишити порожнім)

Не стосується
(залишити
порожнім)

Date of payment from	Date of payment until	Name of product or service	Contract number	Gross amount in the document	Net amount in the document	Correction invoice	Attachment file name	Comments
Детальний опис товару/послуги (! 400 символів)		Номер договору	Конвертовані в євро повні суми як на рахунку-фактурі Суми будуть відрізнятися від прийнятих витрат у разі часткового розрахунку рахунків		Корегувальний рахунок-фактура (НІ/ТАК) У разі виправлення рахунку-фактури вкажіть "ТАК", а в описі витрат також укажіть номер виправленого рахунку-фактури			

СПИСОК ВИТРАТ

Оплата частинами (від - до):

- слід відрізняти від платежів за частково виконані роботи/поставки/послуги.
- відображаються дати першого та останнього платежу.

застосовується:

- якщо бенефіціар вирішить звітувати про заробітну плату та похідні як про одну витрату (не обов'язково)
- під час відряджень (авансовий платіж та кінцевий розрахунок).
(на практиці, в мікропроектах не застосовується)

!!! Для розрахунків береться курс з місяця останнього платежу.

СПИСОК ВИТРАТ

- У колонках **Gross amount in the document** та **Net amount in the document** слід представити у перерахунку на євро усю суму рахунку-фактури (а не тільки суму, про яку звітуєте, яка відображається у наступних колонках).
- Під час звітування витрат Бенефіціарів ВУ, UA та частини Бенефіціарів PL (із неприйнятним ПДВ) у колонці **Gross amount in the document** слід відразу представити (у перерахунку на євро) суму нетто усього документу.

[illegible]

СПИСОК ВИТРАТ

- Надіслані СТС електронною поштою формуляри *Списки витрат* включатимуть допоміжні колонки, які допоможуть Вам правильно заповнити формуляри (! у тому числі інші аркуші).
- У той же час слід пам'ятати, що допоміжні колонки не повинні міститися у видрукуваній версії звіту

nie drukować / не печатать / не друкувати!!!								
IN NATIONAL CURRENCY					Currency (PLN/UAH/B YN)	Currency rate (InforEuro)	Budget subheading	outside the Programme area (yes/no)
Gross amount in the document	Net amount in the document	Total expenditure	Eligible expenditure	of which VAT				

СПИСОК ВИТРАТ

специфічні питання

- всі витрати у заключному звіті, крім витрат на аудитора, повинні бути оплачені (включаючи витрати, прийнятні після завершення реалізації проекту);
 - витрати на аудитора можуть бути подані у звіті із прогнозованою датою платежу. Для перерахування суми в євро слід використовувати курс InforEURO за останній місяць реалізації проекту.
-

СПИСОК ВИТРАТ

ТИПОВІ ПОМИЛКИ

- представлення фіксованих сум;
 - зазначення „n/a” у колонках „номер документу”, „номер договору”;
 - представлення платіжного доручення як фактури чи бухгалтерського номера;
 - вказання витрат для невідповідного заходу;
 - недостатньо детальний опис витрат;
 - відсутність округлення сум (слід застосовувати формули);
 - використання неправильних курсів;
 - підпис Бенефіціара та аудитора повинні бути на тому самому документі.
-

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ ПАРТНЕРА

СТРУКТУРА:

- B.1 Partner expenditure – summary (*витрати партнера – підсумок*);
 - B.2 Partner expenditure – breakdown per budget line (*витрати партнера – детальний перелік з розбивкою на бюджетні статті*);
 - B.3 Project expenditure – breakdown per Activity (*витрати партнера – детальний перелік з розбивкою на заходи*);
 - B.4 Project expenditure per activity / per area (*витрати партнера – детальний перелік з розбивкою на заходи та територію*).
-

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ ПАРТНЕРА

витрати партнера – підсумок

B.1 Partner expenditure - summary

Сума ЄІС та власного внеску
партнера на увесь проект.
**Розмір фінансування як у ГД (а
не ПУ)**

Сума ЄІС та власного внеску
партнера у даному звіті –
розраховується як сума всіх
Total та ЄІС по кожній витраті.
Власний внесок = Total - ЄІС

Залишилось використати

	PARTNER TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
Programme co-financing			<i>automatically calculated</i>
Partner contribution			<i>automatically calculated</i>
PARTNER TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE			
Interests from prefinancing			
Net revenue			

Нараховані відсотки, якщо
стосується

Рівень співфінансування як у ГД (а не ПУ)

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ ПАРТНЕРА

витрати партнера – підсумок

B.1 Partner expenditure - summary				Список витрат	
				Прийнятні витрати	Співфінансування (€C)
				101,99	91,79
				202,66	182,39
				303,99	273,59
				608,64	547,77
	PARTNER TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	% of		
Programme co-financing		+ % Фіксованих сум (€IC)			
Partner contribution					
PARTNER TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE					
Interests from prefinancing					

!!! $608,64 * 90\% = 547,78$

У звіті має бути вказано 547,77

+ Фіксовані суми

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ ПАРТНЕРА

детальний перелік з розбивкою на бюджетні статті

B.2 Partner expenditure - breakdown per budget line

Budget line	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
Staff costs (lump sum)			automatically calculated
Travel costs (lump sum)			automatically calculated
Equipment and supplies			automatically calculated
Purchase or rent of vehicles			automatically calculated
Furniture			automatically calculated
Computer equipment			automatically calculated
Other (please specify)			automatically calculated
Services			automatically calculated
Salaries of technician staff			automatically calculated
Publications			automatically calculated
Studies, research			automatically calculated
External audit costs			automatically calculated
Evaluation costs			automatically calculated
Translation, interpreters			automatically calculated
Financial services			automatically calculated
Costs of conferences/seminars			
Visibility actions			
Other (please specify)			
Subtotal direct costs without infrastructure component			
Infrastructure component			
Total direct eligible costs of the Project			automatically calculated
Administrative costs			automatically calculated
Total eligible costs			automatically calculated

Усі бюджетні лінії, як у грантовому договорі, для всіх Бенефіціарів (! по-іншому з сумами)

Поточний бюджет (включаючи зміни до 15%) (слід подавати суми, які стосуються лише відповідного Бенефіціара)

Адміністративні витрати – скільки витрачено реально, але не більше, ніж % в грантовому договорі (якщо % Бенефіціарів не однаковий – % з методології)

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ ПАРТНЕРА

витрати партнера – детальний перелік з розбивкою на заходи

B.3 Project expenditure - breakdown per Activity			
WP number	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
Activity 1			<i>automatically calculated</i>
Activity 2			<i>automatically calculated</i>
Activity 3			<i>automatically calculated</i>
Activity x			<i>automatically calculated</i>
TOTAL EXPENDITURE			

Список усіх заходів у проекті

Бюджет на заходи
(слід вказати суми лише для відповідного Бенефіціара)

Витрати, понесені Бенефіціаром в рамках окремих заходів

!!! TOTAL EXPENDITURE = TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE
(дохід не включається)

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ ПАРТНЕРА

детальний перелік з розбивкою на заходи та територію

B.4 Project expenditure per activity / per area			
There were expenditures incurred outside the Programme area		YES / NO	
<div>Витрати, понесені Бенефіціаром поза територією підтримки Програми</div>			
if YES, please fill in the table below, if NO, please left the table below blank			
Partner	Expenditure incurred in the Programme area	Expenditure incurred outside the Programme area	TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE
Activity 1			automatically calculated
Activity 2			automatically calculated
Activity 3			automatically calculated
Activity			automatically calculated
Total			
<div>Витрати, понесені на території підтримки Програми (Бенефіціар) у рамках заходів</div>		<div>Сума „in” + ”outside”</div>	

!!! Територія Програми = основна + прилегла

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ ПАРТНЕРА

ТИПОВІ ПОМИЛКИ

- відсутність або неправильне відображення фіксованих сум;
- перерахунок суми ENI у % з договору (повинна бути сума ENI зі списку витрат + % з фіксованих сум);
- зазначення у В2 тільки основних розділів чи підрозділів бюджету, лише бюджетних ліній з витратами або бюджетних ліній, приналежних Бенефіціарові;
- зазначення у В2 суми усього бюджету (слід вказати лише суми Бенефіціара);
- зазначення у В3 лише заходів Бенефіціара або суми всього проекту (слід надати перелік усіх заходів проекту і суми Бенефіціара);
- підпис Бенефіціара і аудитора повинен бути на одному й тому ж документі

КОНСОЛІДОВАНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ - СТРУКТУРА

- B.1 Project expenditure - summary (*витрати в проекті - підсумок*);
 - B.2 Project expenditure – breakdown per beneficiary (*витрати в проекті – детальний перелік з розбивкою на Бенефіціарів*);
 - B.3 Project expenditure - breakdown per budget line (*витрати в проекті – детальний перелік з розбивкою на бюджетні лінії*);
 - B.4 Project expenditure - breakdown per Activity (*витрати в проекті – детальний перелік з розбивкою на заходи*);
 - B.5 Project expenditure - overview per partner / per area (*витрати в проекті – детальний перелік з розбивкою на партнера та територію*);
-

КОНСОЛІДОВАНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ (B1)

Витрати в проекті - підсумок

B.1 Project expenditure - summary			
	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
PROGRAMME CO-FINANCING			<i>automatically calculated</i>
BENEFICIARY'S CONTRIBUTION			<i>automatically calculated</i>
TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE			
Interests from prefinancing			
Net revenue			

Сума ЄІС та власного внеску на увесь проект (згідно з ГД)

Суми Total, ЄІС та власного внеску у звіті – **рахуються як суми зі звітів бенефіціарів**

Залишилось використати

Нараховані відсотки (на рівні проекту), якщо стосується *рахуються як суми зі звітів бенефіціарів*

Сума Total – **розрах. як сума із звітів бенефіціарів**

КОНСОЛІДОВАНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ (B1)

Витрати в проекті - підсумок

LIST OF EXPENDITURES (LB)	
Eligible expenditure	Public support (ENI)
101,99	91,79
202,66	182,39
303,99	273,59
608,64	547,77

B.1 Partner expenditure – summary - LB

	Current report
Partner contribution	547,77

B.1 Partner expenditure – summary – B1

	Current report
Partner contribution	547,77

LIST OF EXPENDITURES (B1)	
Eligible expenditure	Public support (ENI)
101,99	91,79
202,66	182,39
303,99	273,59
608,64	547,77

	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
PROGRAMME CO-FINANCING		1 095,54 1 095,55	<i>automatically calculated</i>
BENEFICIARY'S CONTRIBUTION			<i>automatically calculated</i>
TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE			
Interests from prefinancing			
Net revenue			

Сума, обчислена на основі окремих звітів, повинна відповідати сумі, обчисленій у % з Грантового договору (правильно – 1 095,55)

Підрахунок за % Грантового договору : $1\,217,28 \times 90\% = 1\,095,55$

КОНСОЛІДОВАНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ (B1)

Витрати в проекті - підсумок

LIST OF EXPENDITURES (LB)	
Eligible expenditure	Public support (ENI)
101,99	91,79
202,66	182,39
303,99	0,01 + 273,59
608,64	547,78

B.1 Partner expenditure – summary - LB

	Current report
Partner contribution	547,78

B.1 Partner expenditure – summary – B1

	Current report
Partner contribution	547,77

LIST OF EXPENDITURES (B1)	
Eligible expenditure	Public support (ENI)
101,99	91,79
202,66	182,39
303,99	273,59
608,64	547,77

	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
PROGRAMME CO-FINANCING		1 095,55 1 095,55	automatically calculated
BENEFICIARY'S CONTRIBUTION			automatically calculated
TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE			
Interests from prefinancing			
Net revenue			

Сума, обчислена на основі окремих звітів, повинна відповідати сумі, обчисленій у % з Грантового договору (правильно – 1 095,55)

Підрахунок за % ГД: $1\,217,28 \cdot 90\% = 1\,095,55$

Увага! Під час розрахунку фіксованої суми коригування витрат ENI можна проводити лише в таблиці B1 звіту Бенефіціара, тобто без коригування списку витрат.

КОНСОЛІДОВАНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ (B2)

детальний перелік з розбивкою на Бенефіціарів

B.2 Project expenditure - breakdown per beneficiary			
Partner	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
LB			<i>automatically calculated</i>
B1			<i>automatically calculated</i>
Bn			<i>automatically calculated</i>
Total			

КОНСОЛІДОВАНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ (ВЗ)

детальний перелік з розбивкою на бюджетні лінії

B.3 Project expenditure - breakdown per budget line			
Budget line	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
Staff costs (lump sum)			automatically calculated
Travel costs (lump sum)			automatically calculated
Equipment and supplies			automatically calculated
Purchase or rent of vehicles			automatically calculated
Furniture			automatically calculated
Computer equipment			automatically calculated
Other (please specify)			automatically calculated
Services			automatically calculated
Salaries of technician staff			automatically calculated
Publications			automatically calculated
Studies, research			automatically calculated
External audit costs			automatically calculated
Evaluation costs			automatically calculated
Translation, interpreters			automatically calculated
Financial services			automatically calculated
Costs of conferences/seminars			automatically calculated
Visibility actions			automatically calculated
Other (please specify)			automatically calculated
Subtotal direct costs without infrastructure component			automatically calculated
Infrastructure component			automatically calculated
Total direct eligible costs of the Project			automatically calculated
Administrative costs			automatically calculated
Total eligible costs			automatically calculated

Сукупні витрати всіх партнерів

Поточний бюджет (включаючи зміни до 15%) (суми усього проекту)

Адміністративні витрати – скільки витрачено реально, але не більше, ніж % в грантовому договорі

КОНСОЛІДОВАНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ (B4)

детальний перелік з розбивкою на заходи

B.4 Project expenditure - breakdown per Activity			
WP number	TOTAL ELIGIBLE BUDGET	Current report	Remaining budget
Activity 1			<i>automatically calculated</i>
Activity 2			<i>automatically calculated</i>
Activity 3			<i>automatically calculated</i>
Activity x			<i>automatically calculated</i>
TOTAL EXPENDITURE			

Перелік усіх заходів
у проекті

Витрати, понесені в рамках
окремих заходів у проекті
(звітний період, сукупно для
всіх партнерів)

!!! TOTAL EXPENDITURE = TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE
(дохід не включається)

КОНСОЛІДОВАНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ (B5)

детальний перелік з розбивкою на партнера і територію

B.5 Project expenditure - overview per partner / per area			
There were expenditures incurred outside the Programme area		YES / NO	
if YES, please fill in the table below, if NO, please left the table below blank			
Partner	Expenditure incurred in the Programme area	Expenditure incurred outside the Programme area	TOTAL ELIGIBLE EXPENDITURE
Витрати, понесені на території підтримки Програми з розбивкою на Бенефіціарів			automatically calculated
B1			automatically calculated
Bn			automatically calculated
Total			

Витрати, понесені поза територією підтримки Програми з розбивкою на Бенефіціарів

Сума „in” + „outside”.

!!! Територія Програми – основна + прилегла

ПОДАННЯ ЗВІТУ ДО СТС

Заявка на платіж



A

- Підписані також аудитором



- Подати до СТС також у редактованій електронній версії

ДЯКУЄМО ЗА УВАГУ

Спільний Технічний Секретаріат
Програми Транскордонного Співробітництва
Польща-Білорусь-Україна 2014-2020

Центр Європейських Проектів
вул. Доманєвська 39а
02-672 Варшава

WWW.PBU2020.EU

PL-BY-UA
2014-2020



Financed by
the European Union